



**Disclaimer:** The contents, views and opinions occurring in the contributions are solely the responsibilities of the respective contributors and the Editorial Board & Editorial Advisory Board of Theatre Street Journal does not have any responsibility in this regard.

The image/s appearing in the Journal are parts of a critical project, not for any commercial use. Image/s are either provided by the authors/designers from their personal collections and /or are copyright free to the best of knowledge & belief of the editorial board.

The commentary's, articles', reviews' and workshop's copyrights©individual contributors, while Theatre Street Journal holds the publishing right for re-publishing the contents of the journal in future in any format, as per our terms and conditions and submission guidelines. Editorial©Monideepa Gupta. Cover design by Monideepa Gupta. Further, Theatre Street Journal is an open access, free for all e-journal and we promise to go by an Open Access Policy for readers, students, researchers and organizations as long as it remains for non-commercial purpose. However, any act of reproduction or redistribution of this journal, or any part thereof, for commercial purpose and/or paid subscription must accompany prior written permission from the Editor, Theatre Street Journal. For any queries, please contact:theatrestreetjournal@gmail.com

**Owner, Printer, Publisher & Editor: Sourav Gupta**

**Address of Publication: 'Chandradeep' 3B Umakanta Sen Lane, Kolkata, West Bengal, India.PIN-700030**

**Mailing Address: Sourav Gupta, Department of Journalism & Mass Communication, Central University of Orissa, Landiguda Campus, District: Koraput, Odisha, India. PIN-764020.Email: [theatrestreetjournal@gmail.com](mailto:theatrestreetjournal@gmail.com)**

**Website/URL: [www.theatrestreetjournal.in](http://www.theatrestreetjournal.in)**

**ISSN: 2456-754X**

**Indexed in Cosmos Impact Factor, Berlin, Germany**

# **Theatre Street Journal**

**ISSN 2456-754X**

**An Online Academic Journal on Theatre Arts from India**

**Vol. 2, No. 1**

**27 March 2018**

**Annual**

**Cover Design**

**Dr Neeru Prasad**

**Editorial Assistance**

**Monideepa Gupta**

**Editor**

**Sourav Gupta**

*Published from:*

*'Chandradeep' 3B, Umakanta Sen Lane, Kolkata-700030, West Bengal, India*

*theatrestreetjournal@gmail.com*

[www.theatrestreetjournal.in](http://www.theatrestreetjournal.in)

## Theatre Street Journal Editorial Board

**1. Dr Gautam Sen Gupta**

**Designation:** Visiting Professor, Dep't of English & Dep't of Women's Studies, Rabindra Bharati University, Kolkata. Formerly Associate Professor, Dep't of English, Gurudas College, University of Calcutta, Kolkata

**Email:** [gautamsengupta97@yahoo.com](mailto:gautamsengupta97@yahoo.com)

**2. Dr Tamal Das Gupta**

**Designation:** Assistant Professor, Dep't of English, Dr Bhim Rao Ambedkar College, University of Delhi

**Email:** [shoptodina@gmail.com](mailto:shoptodina@gmail.com)

**3. Dr Rudrasish Dutta**

**Designation:** Assistant Professor, Dep't of English, Raiganj B.Ed. College, West Bengal

**Email:** [rudrashisdatta@gmail.com](mailto:rudrashisdatta@gmail.com)

**4. Dr Neeru Prasad**

**Designation:** Assistant Professor, Dep't of Culture & Media Studies, Central University of Rajasthan

**Email:** [neeru.prasad19@gmail.com](mailto:neeru.prasad19@gmail.com)

**5. Mrs Archana Kumari**

**Designation:** Assistant Professor, Dep't of Mass Communication & New Media , Central University of Jammu

**Email:** [archanaiimc@gmail.com](mailto:archanaiimc@gmail.com)

### **Editor**

**Sourav Gupta**

**Playwright, Theatre Critique, Theatre Researcher & Creative Director  
Assistant Professor, Dep't of Journalism & Mass Communication, Central  
University of Orissa, Koraput, Odisha, India. PIN-764021**

*All communication related to Theatre Street Journal may be forwarded to  
[theatrestreetjournal@gmail.com](mailto:theatrestreetjournal@gmail.com)*

**Theatre Street Journal**  
**Vol. II, No. I**  
**27<sup>th</sup> March 2018**  
**CONTENTS**

**I. COVER PAGE**

**II. FRONT MATTER.....2-6**

**III. EDITORIAL.....7-8**

**IV. COMMENTARIES**

<b>Sl no.</b>	<b>TITLE</b>	<b>AUTHOR</b>	<b>Page nos.</b>
<b>1.</b>	<b>A note on the problems of translating plays</b>	<b>Ashok Mukhopadhyay</b>	<b>9-18</b>
<b>2.</b>	<b>Habib Tanvir-The making of a legend</b>	<b>Nagin Tanvir</b>	<b>19-35</b>
<b>3.</b>	<b><i>Danda Nata</i>: An invocatory performance</b>	<b>Panchanan Mishra</b>	<b>36-41</b>
<b>4.</b>	<b>Living with theatre in the present: Some reflections</b>	<b>Supriyo Samajdar</b>	<b>42-50</b>
<b>5.</b>	<b>Tagore's <i>Chirakumar Sabha</i>: Love, laugh, songs &amp; serious thoughts</b>	<b>Anjan Chakraborty</b>	<b>51-54</b>

**V. RESEARCH ARTICLES**

<b>Sl no.</b>	<b>TITLE</b>	<b>AUTHOR</b>	<b>Page nos.</b>
<b>1.</b>	<b>Science Plays: Creating a legacy at AIR Kolkata</b>	<b>Manas Pratim Das</b>	<b>55-67</b>
<b>2.</b>	<b>Yakshagana</b>	<b>Natakwalla Fakir</b>	<b>68-77</b>
<b>3.</b>	<b>Bijan Bhattacharjee's <i>Nabannya</i>: An epic saga of lost men &amp; lost times</b>	<b>Sujata Mukhopadhyay</b>	<b>78-100</b>
<b>4.</b>	<b>Sub-alternising of women through stereotyped images in the Indian Mediascape</b>	<b>Chitrangada Deb</b>	<b>101-115</b>

## **VI.INTERVIEW**

<b>Sl no.</b>	<b>TITLE</b>	<b>AUTHOR</b>	<b>Page nos.</b>
<b>1.</b>	<b>Mushtaq Kak: A multi faceted personality</b>	<b>Archana Kumari</b>	<b>116-122</b>

## **VII.BOOK REVIEW**

<b>Sl no.</b>	<b>TITLE</b>	<b>AUTHOR</b>	<b>Page nos.</b>
<b>1.</b>	<b>Introspecting the <i>third</i> dimension of Indian theatre</b>	<b>Joydev Majumdar</b>	<b>123-128</b>

## **VIII.BACK COVER**